

A Pendakwa Raya lwn Che Hasan bin Senawai

MAHKAMAH TINGGI (ALOR SETAR) — PERBICARAAN JENAYAH NO
45-01 TAHUN 2002

ZAINAL ADZAM H

B 7 JULAI 2004

*Acara Jenayah — Hukuman — Akuan bersalah — Akuan bersalah di atas pertuduhan
terpinda — Sama ada ianya unsur bagi meringankan hukuman ke atas tertuduh*

C *Acara Jenayah — Hukuman — Pertimbangan polisi — Kentamaan kepentingan awam dalam
menjatuhkan hukuman*

Pertuduhan terhadap tertuduh telah dipinda oleh pihak pendakwaan daripada
kesalahan di bawah s 302 Kanun Keseksaan kepada kesalahan di bawah

D s304(a) Kanun Keseksaan. Tertuduh telah mengaku salah kepada pertuduhan
pindaan. Semua barang-barang kes dan gambar-gambar penyiasatan juga
telah diakui oleh tertuduh. Tertuduh telah didapati salah dan disabitkan atas
pertuduhan pindaan tersebut. Peguambela bagi pihak tertuduh telah mengemukakan

E beberapa perkara sebagai meringankan hukuman yang akan dikenakan
kepada tertuduh, iaitu bahawa: (a) tertuduh telah mengaku salah dan oleh
yang demikian telah menjimatkan masa mahkamah; (b) tertuduh berumur 36
tahun pada tarikh kejadian, mempunyai seorang isteri dan dua anak serta ibu
bapa yang tua; (c) tertuduh menyesal dengan tindakannya; terdapat unsur
provokasi oleh simati dan mengikut tertuduh, simati telah meludah ke muka
tertuduh. Masa kejadian tersebut juga merupakan bulan Ramadan; (d)

F penukul yang digunakan adalah alat kerja tertuduh dan tertuduh memukul
simati hanya sekali; dan (e) tertuduh tiada rekod sabitan terdahulu. Timbalan
Pendakwa Raya bagi pihak pendakwaan pula telah mengemukakan beberapa
perkara untuk memohon pihak mahkamah menjatuhkan hukuman yang berat
ke atas tertuduh. Perkara-perkara tersebut ialah bahawa (a) pertuduhan asal ke
atas tertuduh adalah di bawah s 302 Kanun Keseksaan iaitu kesalahan membunuh.

G Pertuduhan pindaan terhadap tertuduh di bawah s 304(a) Kanun Keseksaan
adalah suatu kesalahan yang serius; (b) simati adalah seorang wanita dan
kecederaan kepada belakang kepalanya adalah kecederaan yang serius.
Daripada gambar-gambar, unsur provokasi tidak terpakai dan mangsa tiada
peluang melawan tertuduh; (c) tertuduh berniat membawa kecederaan yang
menyebabkan mangsa mati; (d) hukuman berat perlu dikenakan atas kepentingan
awam serta memberi amaran kepada bakal-bakal pesalah yang berniat yang
sama. Kesan kepada suami, anak dan ibu bapa simati juga perlu diambil kira.

Diputuskan, menjatuhkan hukuman penjara selama 19 tahun ke atas
tertuduh bermula daripada tarikh ditangkap:

I (1) Tiada apa-apa unsur yang boleh meringankan hukuman yang patut
dikenakan ke atas tertuduh. Walaupun tertuduh telah mengaku salah,

dia berbuat demikian kerana pertuduhan telah dipindahkan daripada kesalahan membunuh kepada satu kesalahan di bawah s 304(a) Kanun Keseksaan (lihat perenggan 9).

- (2) Kepentingan awam hendaklah diutamakan semasa menjatuhkan apa-apa hukuman. Demi kepentingan awam, tertuduh perlu dihukum dengan hukuman yang berat setimpal dengan kesalahan yang dia telah lakukan (lihat perenggan 9).

[English summary]

The charge against the accused was amended by the prosecution from an offence under s 302 of the Penal Code to an offence under s 304(a) of the Penal Code. The accused pleaded guilty to the amended charge. All exhibits pertaining to the case and investigation photographs were admitted by the accused. The accused was found guilty and was sentenced on the amended charge. In mitigation, counsel for the accused had raised reasons to reduce the sentence which would be imposed on the accused, that was: (a) the accused had pleaded guilty and as such had saved the court's time; (b) the accused was 36 years old at the time of the incident, had a wife and two children, as well as aging parents; (c) the accused was remorseful over his actions; there were elements of provocation by the deceased and according to the accused, the deceased had spat on his face. It was also the month of Ramadan; (d) the hammer used was a work tool used by the accused and the accused had hit the deceased only once; and (e) the accused had no previous criminal conviction. The Deputy Public Prosecutor for the prosecution on the other hand, in seeking for the court to impose a heavier sentence on the accused, raised several aggravating factors. The factors were that: (a) the original charge against the accused was for murder under s 302 of the Penal Code. The amended charge against the accused under s 304(a) of the Penal Code was a serious offence; (b) the deceased was a woman and the injury to the back of her head was a serious injury. From the photographs, the elements of provocation cannot be used and the victim had no opportunity to fight off the accused; (c) the accused had the intention of causing injuries which resulted in the victim's death; (d) a heavier sentence ought to be imposed on the grounds of public interest and to serve as a warning to all future offenders with a similar intention. The effect on the husband, children and parents of the deceased also ought to be considered.

Held, sentencing the accused to an imprisonment term of 19 years from the date of arrest:

- (1) There were no factors which could reduce the sentence which ought to be imposed on the accused. Eventhough the accused had pleaded guilty, he did so due to the charge being amended from the offence of murder to an offence under s 304(a) of the Penal Code (see para 9).

- A** (2) Public interest is of paramount importance when passing any sentence. In the interest of the public, the accused ought to be sentenced to a heavier sentence, of same weight as the offence which he had committed (see para 9).

B **Nota-nota**

Untuk kes-kes berkenaan akuan bersalah, sila rujuk 5(2) *Mallal's Digest* (4th Ed, 2004 Reissue) perenggan 3626-3652.

Untuk kes-kes berkenaan pertimbangan polisi, sila rujuk 5(2) *Mallal's Digest* (4th Ed, 2004 Reissue) perenggan 3963-3965.

C

Undang-undang yang dirujuk:

Kanun Keseksaan ss 302, 304(a)

- D** *Murtazadi bin Amran (Timbalan Pendakwa Raya) (Jabatan Peguam Negara) bagi pihak pendakwa raya.*
YK Loo (BC Teh & Yeoh) bagi pihak tertuduh.

Zainal Adzam J:

- E** [1] Pertuduhan terhadap tertuduh telah dipinda oleh pihak pendakwaan daripada kesalahan di bawah s 302 Kanun Keseksaan kepada kesalahan di bawah s 304(a) Kanun Keseksaan. Pertuduhan pindaan adalah seperti berikut:

- F** Bahawa kamu pada 16 Disember 2000 jam lebih kurang antara 3.00 petang sehingga 4.00 petang di sebuah rumah tidak bernombor, di Kampong SC Mukim Hosba, Changloon, di dalam Daerah Kubang Pasu, di dalam Negeri Kedah Darul Aman telah melakukan homisid salah tidak terjumlah pada membunuh dengan melakukan perbuatan yang mengakibatkan kecederaan tubuh badan yang boleh membawa kematian ke atas ROHIZA BT HAMZAH KP 730901-02-6326, dan oleh yang demikian kamu telah melakukan satu kesalahan di bawah s 304(a) Kanun Keseksaan dan boleh dihukum di bawah seksyen yang sama.
- G**

- [2] Tertuduh telah mengaku salah kepada pertuduhan pindaan.

- [3] Fakta kes yang dikemukakan oleh Timbalan Pendakwa Raya dan diakui oleh tertuduh sebagai benar adalah, in extenso, seperti berikut:

- H** Pada 16 Disember 2000 jam lebih kurang 3.45 petang, pengadu L/Kpl 125677 Mohamad Radzi bin Abu Kassim semasa bertugas di pejabat pertanyaan Balai Polis Changloon telah menerima satu maklumat melalui telefon dari orang awam memberitahu tentang seorang perempuan Melayu meninggal dunia dalam keadaan cedera parah di kepalanya di dalam sebuah rumah di Kampong SC, Hosba, Changloon, Kedah.

I

Pengadu telah jadikan maklumat itu sebagai Changloon Report 973/2000. Pegawai Penyiasat kes ini ASP Boo Bak Teck telah dimaklumkan maklumat ini dan dia

dengan sepasukan polis telah pergi ke tempat kejadian. Di situ ASP Boo Bak Teck telah menjumpai seorang wanita Melayu yang telah meninggal dunia di dalam sebuah bilik rumah tersebut. Simati berada dalam keadaan tertiarap dengan mendapat kecederaan di bahagian belakang kepalanya. Identiti simati adalah ROHIDA BT HAMZAH KP 730901-02-6236.

A

Simati telah dihantar ke Hospital Jitra untuk bedah siasat. Bedah siasat dijalankan oleh Dr Rozaimah bt Jamiran. Hasil bedah siasat menunjuk sebab kematian simati adalah 'Extensive Fracture Skull with Brain Laceration'.

B

Pada 17 Disember 2000, OKT iaitu CHE HASAN BIN SENAWAI telah ditangkap oleh ASP Boo Bak Teck di sebuah rumah tidak jauh dari tempat kejadian. Hasil siasatan menunjukkan pada 16 Disember 2000 jam lebih kurang 11.00 pagi, simati yang akan berpindah masuk ke rumah barunya telah pergi seorang diri untuk mencuci rumah tersebut. Simati didapati kali terakhir bercakap dengan anak saudaranya bernama Fatimah binti Man pada jam lebih kurang 2.00 petang.

C

Hasil siasatan menunjukkan OKT yang bekerja di sebuah reban ayam pada jam lebih kurang 2.30 petang, OKT dalam perjalanan ke tempat kerjanya. OKT yang menaiki motorsikal melalui depan rumah simati. Dia nampak simati sedang membersihkan halaman rumah tersebut.

D

OKT menegur simati tetapi tidak dilayan oleh simati dan telah memarahi OKT kerana mengacaunya. Simati masuk ke dalam rumahnya. OKT turun dari motorsikalnya dengan membawa sebatang penukul (hammer) dan mengikuti simati dari belakang.

E

Simati menyedari OKT mengikutnya dan terus menjerit sambil melarikan diri. OKT telah mengejar simati sehingga ke dalam sebuah bilik. OKT telah memukul belakang kepala simati dengan penukul yang dibawanya. Simati terus jatuh dan OKT pun keluar meninggalkan tempat kejadian tersebut.

F

Hasil soal siasat ke atas OKT, dia telah mengaku melakukan perbuatan tersebut yang menyebabkan kematian simati. OKT juga telah menunjukkan pada ASP Boo Bak Teck senjata yang disimpan olehnya di rumahnya.

Oleh yang demikian OKT telah melakukan satu kesalahan di bawah s 304(a) Kanun Keseksaan.

G

[4] Semua barang-barang kes dan gambar-gambar penyiasatan juga telah diakui oleh tertuduh. Tertuduh telah didapati salah dan disabitkan atas pertuduhan pindaan.

[5] Peguambela bagi pihak tertuduh telah mengemukakan beberapa perkara sebagai meringankan hukuman yang akan dikenakan kepada tertuduh yang dengan ringkas adalah seperti berikut:

H

- (i) Tertuduh telah mengaku salah dan oleh yang demikian telah menjimatkan masa mahkamah.
- (ii) Tertuduh berumur 36 tahun pada tarikh kejadian, mempunyai seorang isteri dan 2 anak serta ibu bapa yang tua.

I

- A** (iii) Tertuduh menyesal dengan tindakannya. Ada unsur provokasi oleh simati. Mengikut tertuduh simati meludah ke muka tertuduh dan semasa itu adalah bulan Ramadan.
- (iv) Penukul yang digunakan adalah alat kerja tertuduh dan tertuduh memukul simati hanya sekali.
- B** (v) Tertuduh tiada rekod sabitan terdahulu.
- [6]** Timbalan Pendakwa Raya bagi pihak pendakwaan pula telah mengemukakan beberapa perkara untuk memohon pihak mahkamah menjatuhkan hukuman yang berat ke atas tertuduh yang dengan ringkas adalah seperti berikut:
- C** (i) Pertuduhan asal ke atas tertuduh adalah di bawah s 302 Kanun Keseksaan iaitu kesalahan membunuh. Pertuduhan pindaan terhadap tertuduh di bawah s 304(a) Kanun Keseksaan adalah kesalahan yang serius.
- (ii) Simati adalah seorang wanita dan kecederaan kepada belakang kepalanya adalah kecederaan yang serius. Daripada gambar-gambar unsur provokasi tidak terpakai dan mangsa tiada peluang melawan tertuduh.
- D** (iii) Tertuduh bemiati membawa kecederaan yang menyebabkan mangsa mati.
- (iv) Hukuman berat perlu dikenakan atas kepentingan awam serta memberi amaran kepada bakal-bakal pesalah yang berniat yang sama. Kesan kepada suami anak dan ibu bapa simati perlu diambil kira.
- E**
- [7]** Perkara yang ketara sekali dalam kes ini ialah tindakan tertuduh yang amat kejam dan ganas ke atas simati, seorang wanita, yang langsung tidak ada dalam keadaan boleh mempertahankan dirinya. Tertuduh telah menggunakan penukulnya dan telah mengetuk ke bahagian belakang kepala simati sehingga mengakibatkan kecederaan 'Extensive Fracture Skull with Brain Laceration' (laporan post-mortem P8) yang menyebabkan kematian simangsa. Gambar-gambar dalam kes ini menunjukkan bahawa simati telah dikejar daripada kawasan luar rumahnya dan simati telah cuba menyelamatkan dirinya dengan melarikan diri ke dalam rumahnya. Tertuduh walau bagaimanapun telah berjaya mengejar simati yang terperangkap di satu bilik dan simati telah diketuk kepalanya oleh tertuduh daripada belakang dengan penukul.
- F**
- G**
- [8]** Selain daripada itu tindakan tertuduh adalah atas alasan yang langsung tidak menasabah dan seimbang dengan reaksi simati terhadap gangguan oleh tertuduh. Apa-apa reaksi simati kepada tertuduh adalah akibat tertuduh sendiri yang mengacau simati yang langsung tidak mengganggu tertuduh. Saya setuju dengan Timbalan Pendakwa Raya bahawa unsur provokasi tidak terpakai dalam kes ini. Simati jelas terdedah dan tidak ada dalam keadaan boleh mempertahankan dirinya daripada serangan tertuduh. Akibat tindakan tertuduh, yang jelas seorang panas-baran, nyawa simati telah terkorkan sewenang-wenang sahaja dalam keadaan di mana punca kejadian adalah daripada tertuduh sendiri.
- H**
- I**

[9] Dalam kes ini saya dapati tiada apa-apa unsur yang boleh meringankan hukuman yang patut dikenakan ke atas tertuduh. Walaupun tertuduh telah mengaku salah, dia berbuat demikian kerana pertuduhan telah dipindahkan daripada kesalahan membunuh kepada satu kesalahan di bawah s 304(a) Kanun Keseksaan. Berasaskan fakta-fakta kes ini dan keterangan-keterangan lain seperti gambar-gambar dan laporan post-mortem, tertuduh telah sebenarnya diberi peringanan yang besar oleh Pendakwa Raya apabila pertuduhan terhadapnya dipinda kepada s 304(a) Kanun Keseksaan. Dengan sedemikian tertuduh telah selamat daripada hukuman gantung. Masyarakat perlu dilindungi daripada orang-orang seperti tertuduh. Kepentingan awam hendaklah diutamakan semasa menjatuhkan apa-apa hukuman dan dalam kes ini saya berpendapat bahawa demi kepentingan awam tertuduh perlu dihukum dengan hukuman yang berat setimpal dengan kesalahan yang dia telah melakukan.

[10] Tertuduh oleh yang demikian dihukum penjara 19 tahun mulai daripada tarikh dia ditangkap.

Tertuduh dibukum penjara 19 tahun.

Dilaporkan oleh Eugene Louis

A

B

C

D

E

F

G

H

I